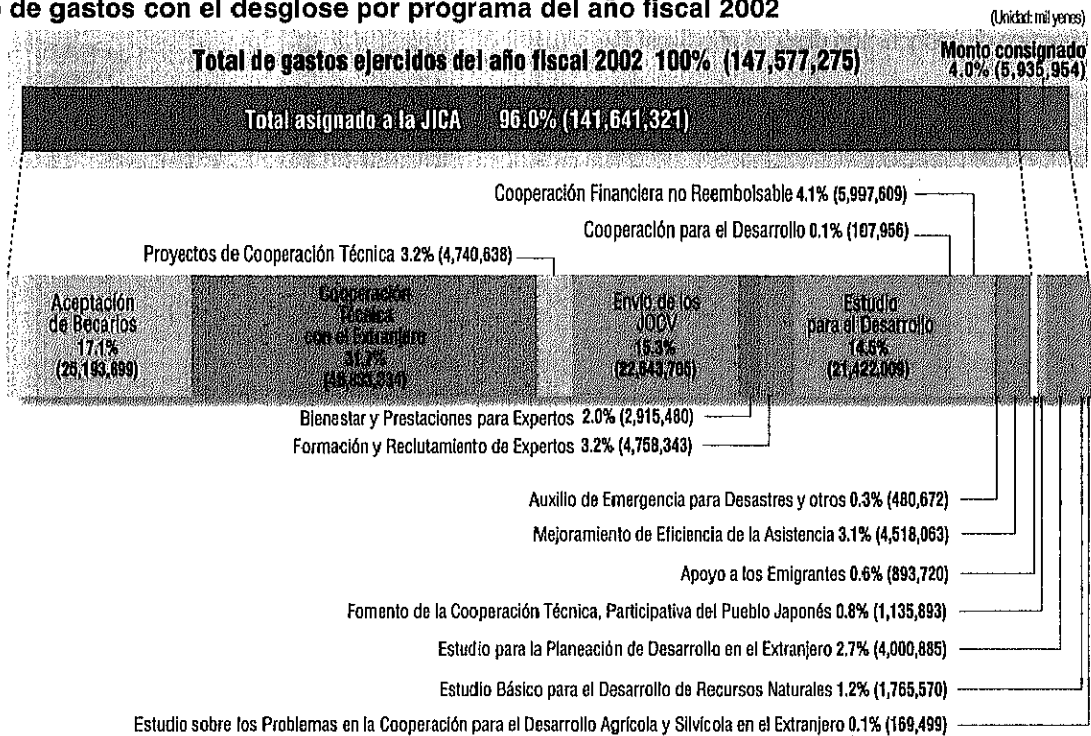


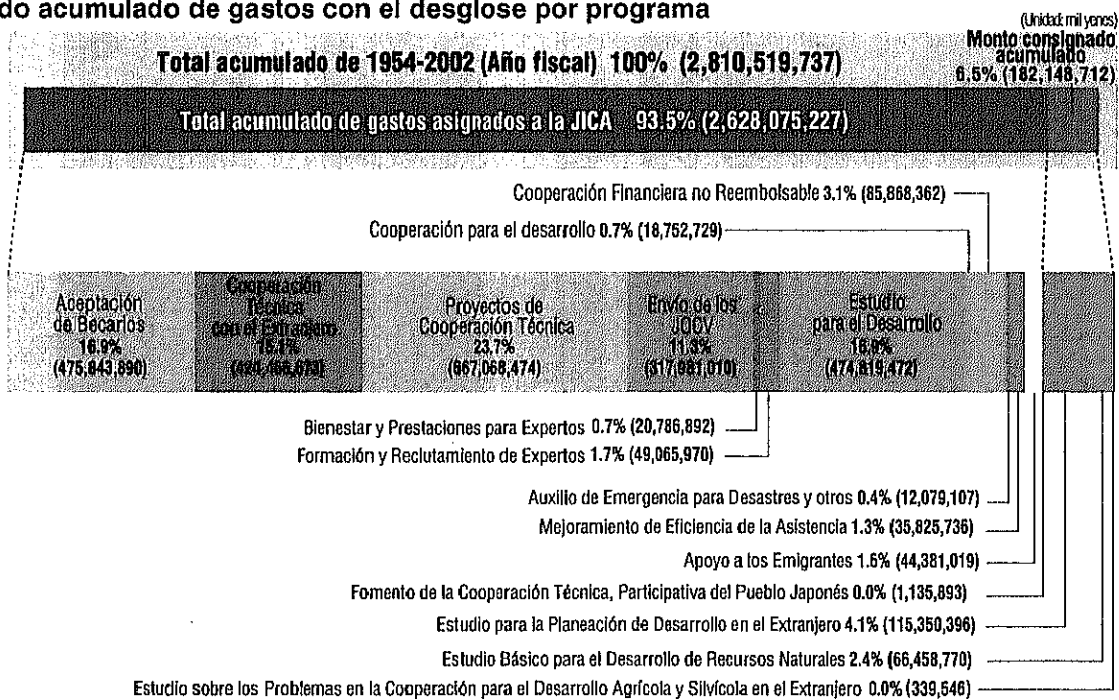
**Figuras y Cuadros 1-12**

**Resultado de gastos con el desglose por programa del año fiscal 2002**



**Figuras y Cuadros 1-13**

**Resultado acumulado de gastos con el desglose por programa**



**NOTA:**

1. El monto de la Aceptación de Becarios incluye la invitación de Jóvenes.
2. El monto de la Cooperación Técnica con el Extranjero incluye los gastos necesarios para: el Envío de Expertos, la Donación de Equipos, el Seguimiento y los Cursos en el Extranjero (a partir del año fiscal 1999).
3. La diferencia entre el Total acumulado y la suma de 'Total acumulado de gastos asignados a la JICA + Monto consignado' corresponde al monto del gasto para el Programa de la Educación Matemático-Científica y otros programas de educación en el extranjero (cancelados en el año fiscal 1975.)



## Parte II

# Actividades por Región

---

### Capítulo 1. Asia

- 1. Asia Sudoriental ..... 54
- 2. Asia Oriental ..... 62
- 3. Asia Central y el Cáucaso ..... 68
- 4. Asia Sdoccidental ..... 73

### Capítulo 2. Región de Medio Oriente ..... 79

### Capítulo 3. Región de África ..... 84

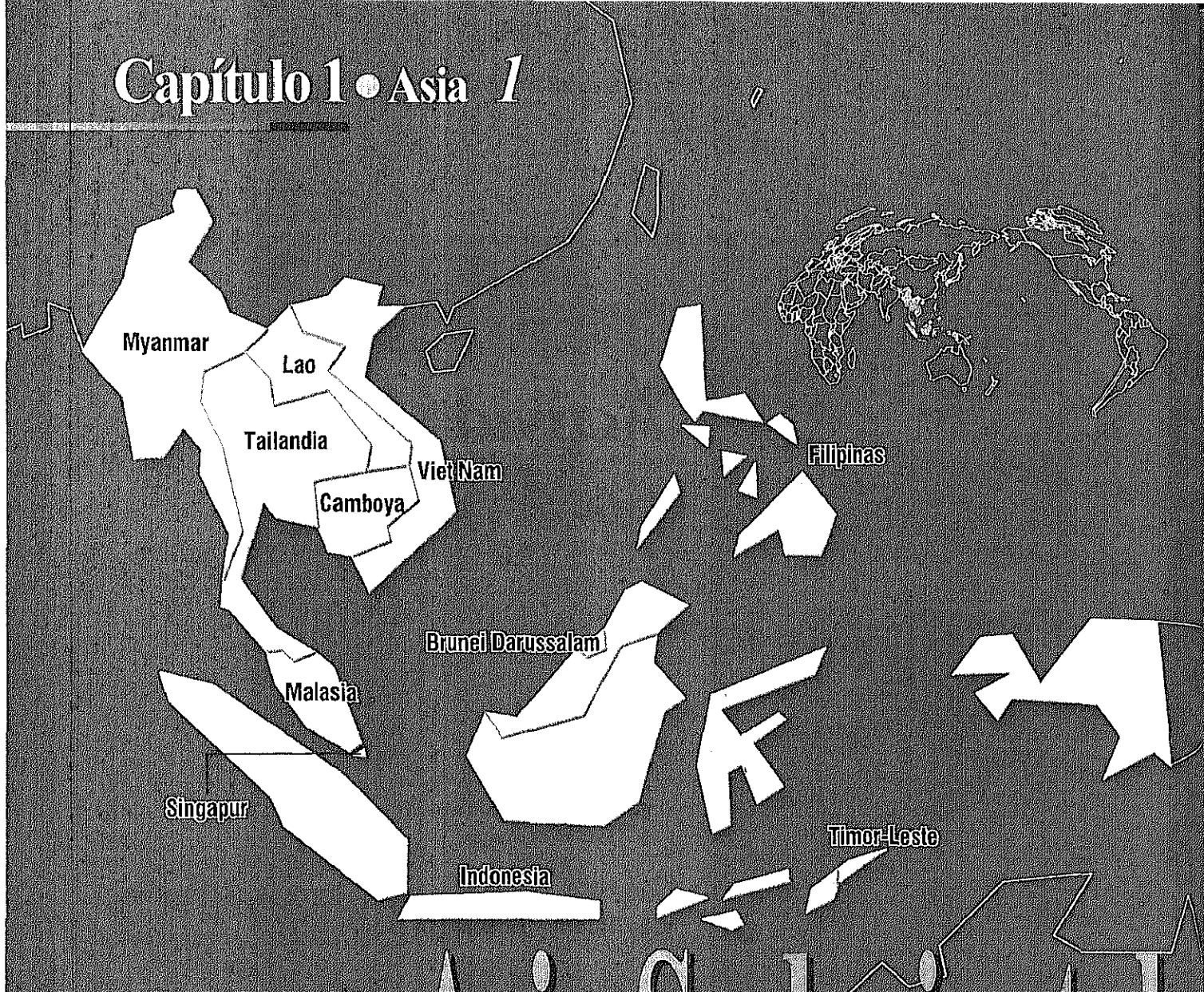
### Capítulo 4. Región de Centro y Sudamérica

- 1. Centroamérica y el Caribe ..... 92
- 2. Sudamérica ..... 99

### Capítulo 5. Región de Oceanía ..... 104

### Capítulo 6. Región de Europa ..... 109

# Capítulo 1 • Asia 1



# Asia Sudoriental

## Pilares de la Asistencia

### Realizar una cooperación que contribuya al desarrollo de la totalidad de la región de Asia Sudoriental

Japón tiene una relación muy estrecha con la región de Asia Sudoriental desde tiempos atrás, en lo económico, diplomático y cultural; para la AOD de Japón ésta sigue siendo una área de prioridad aun hoy en día. Esta región ha logrado un extraordinario crecimiento económico, y en este desarrollo espectacular, jugaron un papel importante las actividades de la asistencia para el desarrollo, como la formación de recursos humanos, el ordenamiento de infraestructuras y el apoyo a las políticas e instituciones, junto con la inversión japonesa y el comercio entre Japón y estos países.

Por sus esfuerzos persistentes y por su alto potencial, los países de la región de Asia

Sudoriental han superado la crisis económica, y entraron, de nuevo, en una fase de expansión. Sin embargo, su situación no es monolítica, ya que los países tienen divergencias históricas y étnicas; muchos tienen sus problemas específicos, por cuya solución están trabajando.

Actualmente, los países de esta región están tratando de lograr un desarrollo regional coordinado, a través de la liberalización económica de la región por el establecimiento de una zona de libre comercio (AFTA). Japón considera muy importante el marco de coordinación entre los países de Asia Sudoriental, China y Corea del Sur, por lo que propone la "Iniciativa de Desarrollo de

Asia Oriental", un mecanismo de cooperación que combine orgánicamente el comercio y la inversión con las actividades de asistencia.

La JICA realizará sus actividades de cooperación en las áreas de apoyo a las políticas económicas, del rescate de los socialmente vulnerables y de problemas ambientales, utilizando los métodos de cooperación intraregional y tomando en cuenta la situación de la región. Continuaremos con nuestras actividades de cooperación para contribuir a la estabilidad política y al desarrollo económico de cada uno de los países, y a la larga, de la totalidad de la región del Asia Sureste.

## Situación Actual del Desarrollo

### Todavía quedan diferencias económicas

Cooperar para lograr la estabilidad y el desarrollo de la región de Asia Sudoriental es una tarea muy importante para Japón, que tiene una relación política y económica muy estrecha con esta región. La región seguirá siendo nuestra prioridad en el futuro. Al observar el monto de cooperación técnica destinada por la JICA en el año fiscal 2002, nos damos cuenta de que 8 de los países que conforman la región, excepto Timor-Leste, donde las actividades de cooperación se están ampliando en este momento, y Singapur y Brunei, que no son países objeto de asistencia, están dentro de los 10 países más beneficiados, entre todos los países y regiones objeto de la asistencia. Las actividades de la AOD realizadas por Japón hasta ahora, aunadas a las inversiones y los intercambios comerciales entre Japón y esta región, han tenido grandes resultados en muchos aspectos: en el desarrollo de recursos humanos, en el ordenamiento de infraestructuras y en la creación de políticas e instituciones.

A pesar del alto crecimiento económico que ha tenido la región de Asia Sudoriental como conjunto, todavía quedan diferencias económicas entre los 6 países fundadores de la ASEAN y los otros 4 que se hicieron miembros de esta Asociación en la década de los 90, y Timor-Leste. Tenemos que tomar este hecho en cuenta y llevar a cabo nuestras acciones de cooperación considerando las situaciones particulares de cada uno de los países. También es importante sopesar los siguientes factores: la región to-

avía no ha superado totalmente los estragos de la crisis económica que se inició en 1997; el sistema administrativo no funciona suficientemente, sobre todo, en las zonas rurales; es necesario tener un cuidado especial para lograr el equilibrio entre el medio ambiente y el desarrollo; y existen más de 60 millones de personas pobres que sobreviven con menos de un dólar al día. Se podría resumir de la siguiente manera nuestras tareas prioritarias en esta región, al tomar todos estos factores en cuenta:

- (1) Crecimiento económico sustentable basado en las reformas económicas estructurales
- (2) Fortalecimiento de la capacidad para lograr un buen gobierno
- (3) Aprovechamiento sustentable de recursos globales
- (4) Rescate de los socialmente vulnerables y mitigación de la pobreza

Con el avance de la globalización económica, las relaciones entre Japón, China, Corea del Sur y la región de Asia Sudoriental se han profundizado drásticamente, y el desarrollo armonioso de todas estas regiones se ha hecho indispensable para la prosperidad de Japón. En la Reunión Ministerial de la Iniciativa para el Desarrollo de Asia Oriental propuesta por el Primer Ministro Junichirō Koizumi y celebrada en agosto de 2002, Japón confirmó la importancia de responder a las tareas de desarrollo desde una perspectiva regional, y de buscar la forma ideal de desarrollo para la región en su conjunto. Y expresó su intención de seguir apoyando el crecimiento económico sostenido de la

región, a través de la promoción del comercio y la inversión, del fomento de pequeñas y medianas empresas y del cumplimiento de compromisos establecidos en el marco de la OMC.

Al llevar a cabo sus actividades de cooperación en esta región, la JICA tomará una perspectiva integral para resolver los diferentes problemas que enfrenta cada uno de los países; adoptará el acercamiento programático, que combina, en un paquete, diversos Proyectos de Cooperación Técnica sobre una tarea prioritaria de desarrollo, con la participación del sector privado, de las ONGs, de las universidades y de las entidades autónomas locales, que aportarán sus know-how a los proyectos.

La JICA apoyará también la Iniciativa de Integración de la ASEAN, por medio de las



Intercambio internacional a través de JICA-net (sistema de educación a distancia). en Filipinas.

actividades de cooperación intraregional respaldadas por los Programas de Socios, que aprovechan las experiencias y los recursos humanos acumulados en los 6 países fundadores de la ASEAN y los esquemas de cooperación

de la Agencia. La colaboración para el desarrollo de la cuenca del río Mekong será particularmente importante para corregir las disparidades económicas existentes en la región de Asia Sudoriental.

## Línea del Frente

### ● Filipinas Cooperación para el cultivo de arroz en la Región Autónoma de Mindanao Musulmán

Para extender la mano de apoyo a la región en conflicto

Proyecto de Cooperación Técnica

#### Estancamiento económico por el movimiento independentista

La isla de Mindanao, ubicada al extremo sur de Filipinas, es actualmente una región islámica autónoma en un país mayoritariamente católico.

Su economía está estancada por la larga lucha independentista y, aún ahora, continúan los conflictos armados entre las organizaciones rebeldes y las fuerzas militares nacionales. Por esta situación, en la Región Autónoma de Mindanao Musulmán (ARMM), que se constituye de 5 estados y una ciudad en la parte sur y oeste de la isla de Mindanao, que son Sulu, Tawi-tawi, Maguindanao, Lanao del Sur, Basilan y la ciudad de Marawi, la vida de los habitantes es particularmente difícil; su nivel de ingreso es una tercera parte del promedio nacional. Incluso, el porcentaje de los habitantes con acceso a los servicios básicos de la vida, como el agua potable, la electricidad y los retretes higiénicos, es la mitad del promedio nacional.

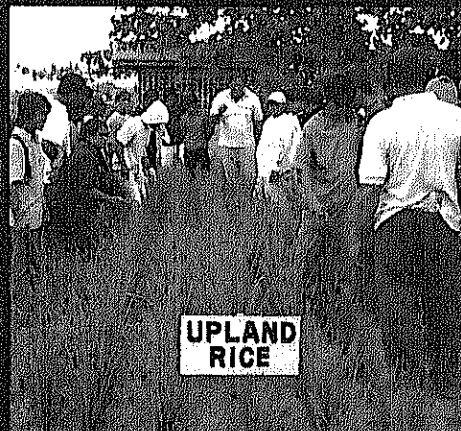
#### Es difícil enviar expertos japoneses

Para que los habitantes de la región puedan tener un ingreso estable, es indispensable el desarrollo agrícola. Para eso se considera vital la extensión de técnicas modernas del cultivo de arroz en la región. Sin embargo, en la Región Autónoma de Mindanao Musulmán, la situación del orden

público es precaria, y es difícil enviar a los expertos japoneses a la región para que realicen las actividades de asesoría directa. Por otra parte, la JICA había realizado, durante mucho tiempo, sus acciones de cooperación en el área de tecnologías modernas de cultivo de arroz a un instituto de investigación llamado PHILRICE, ubicado en la isla de Luzón, por lo que esta institución tiene la capacidad de desarrollo y los know-how acumulados de las técnicas de cultivo de arroz.

Por lo tanto, en marzo de este año, se realizó un curso de capacitación sobre las tecnologías más avanzadas del cultivo de arroz, teniendo como organismo ejecutor a PHILRICE, e invitando a 30 agrónomos de la Región Autónoma de Mindanao Musulmán. Además, para diseminar más ampliamente estas tecnologías a los agricultores de la región, se celebraron cursos de capacitación en diferentes partes de la región; en estos cursos, los agrónomos capacitados fungieron como instructores, frente a 192 líderes de comunidades rurales. Se celebrarán cursos similares en el futuro, y se establecerán campos demostrativos en las granjas a través de estos líderes comunitarios, para difundir tecnologías agrícolas acordes a la región y fáciles de entender para los agricultores.

Las actividades de cooperación en las zonas de conflicto a menudo tienen que



Capacitación en el cultivo de arroz para los agrónomos.

ser sometidas a ciertas restricciones. Sin embargo, en este caso, se pudo lograr apoyos necesarios para cubrir las necesidades locales, a través de la coordinación con una institución con la que la JICA tiene una relación de confianza cultivada durante mucho tiempo. Además, se creó una fuerte consciencia de iniciativa propia, tanto por la parte ejecutora como por la parte receptora de la capacitación. Este proyecto de apoyo a la Región Autónoma de Mindanao Musulmán, que utiliza eficazmente los recursos humanos disponibles en Filipinas, es un caso que señala la dirección de las actividades de cooperación en las zonas en conflicto.

(Oficina de la JICA en Filipinas)

## Tareas prioritarias y esfuerzos de la JICA

### ■ Apoyo a las políticas económicas

La crisis económica de Asia, que se inició en julio de 1997, significó un duro golpe para todos los países de la ASEAN sin excepción, aunque con ciertas diferencias de grado. Tuvieron que tomar medidas fiscales restrictivas y revisar sus políticas de desarrollo, lo que produjo impactos sobre la sociedad, en la forma de un rápido incremento de desempleados. En Indonesia, la crisis provocó la caída del gobierno del Presidente Suharto; en Tailandia y Malasia, el desorden político y la recesión económica. En los 4 países que ingresaron en la ASEAN en la década de los 90, Viet Nam, Lao, Myanmar y Camboya, afectó seriamente las medidas de reforma económica, que se habían tomado a partir de la segunda mitad de los 80.

Por esta situación, para los países de la ASEAN, la tarea más importante es superar los impactos negativos de la crisis económica, y lograr el desarrollo incrementando su competitividad internacional, mediante la creación del Área de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA) para alcanzar la liberalización económica de la región. En vista de esta situación, la JICA lleva a cabo sus actividades de cooperación dando una prioridad máxima al apoyo a las políticas económicas.

A Lao, por ejemplo, se le presentaron propuestas en los campos de reforma fiscal, de promoción de inversión extranjera directa, de políticas industriales, de desarrollo agrícola rural y de reducción de la pobreza, con el propósito de lograr una estabilidad macroeconómica del país para el año 2002. Al mismo tiempo, se hicieron esfuerzos por fortalecer la capacidad de análisis y de elaboración de políticas de la parte laosiana. Con base en el resultado de este esfuerzo, a partir del 2003, se inició un proyecto de investigación conjunta, que dará consejos políticos sobre el fomento de las PyMEs, sobre el sistema financiero y sobre la participación en la OMC, con el propósito, al mismo tiempo, de dar apoyos para la formación de recursos humanos; todo esto para contribuir al desarrollo económico.

Con el objetivo de apoyar el ajuste económico estructural para la transición a la economía de mercado de Myanmar, a partir del año 2000, la JICA está presentando sugerencias para la elaboración de un programa estratégico de reforma económica; estas sugerencias se dan en las siguientes 4 áreas: política fiscal y financiera, industria y comercio, tecnologías de información, y desarrollo agrícola y rural. Concretamente, se hicieron

sugerencias para lograr la estabilidad macroeconómica necesaria como un prerrequisito para unificar las paridades cambiarias múltiples, para establecer las políticas de fomento de las PyMEs, y para alcanzar el incremento de productividad que resulte principalmente en el mejoramiento del bienestar de los agricultores.

La economía indonesia se está recuperando lentamente; pero quedan todavía algunos problemas muy serios, como la pesada carga de la deuda, la reestructuración del sector financiero, y las respuestas a la globalización de la economía. Con base en un acuerdo establecido por los jefes de gobierno de los dos países, la Presidenta Megawati y el Primer Ministro Koizumi, el gobierno de Japón asesora el proceso de establecimiento de las políticas en 6 sectores: administración macroeconómica, reforma del sector financiero, fomento de las PyMEs, ampliación de la inversión privada, entre ellos. Esta asesoría se da a través de diálogos de alto nivel, sostenidos entre 6 académicos especialistas japoneses y los altos funcionarios del gobierno de Indonesia. En este apoyo, la sostenibilidad de la política fiscal y el fortalecimiento de la competitividad internacional son considerados como pilares de las políticas económicas. Para lograr el primer punto, se recomendaron los métodos de la amortización de los bonos nacionales, que se inicia a partir de 2003, y las medidas para aumentar el ingreso del fisco mediante la reforma fiscal para graduarse del programa del FMI; y sobre el segundo, se plantearon las estrategias para mejorar el clima de inversión para estimular el crecimiento económico, y los métodos de su implementación y monitoreo.

### ■ Apoyo para lograr el buen gobierno

A partir de la década de los 90, el establecimiento del "buen gobierno" se considera como una tarea importante para los países de la ASEAN. Se reconoce que el "buen gobierno" es un prerrequisito para el desarrollo sustentable, un factor político, social y cultural muy relevante que influye en la efectividad y la eficiencia de la asistencia.

El apoyo para lograr el buen gobierno en la región de Asia Sudoriental se dirige a los siguientes 3 temas: apoyo a la democratización, como el apoyo electoral y la reforma de la policía; apoyo a la reforma administrativa, como la descentralización; y apoyo al ordenamiento del marco

jurídico a través de las modificaciones de las leyes y reglamentos existentes, y de la reforma del sector jurídico.

En cuanto al apoyo a la democratización, para realizar elecciones democráticas en Camboya, Timor-Leste e Indonesia, la JICA ha llevado a cabo actividades de cooperación para establecer y/o mejorar sistemas electorales, y para fortalecer la ejecución y el control efectivo de la elección. También promovió la comprensión de la ciudadanía en general hacia la elección, para fomentar su participación política. Con la finalidad de construir un sistema político democrático y moderno, en Indonesia se colaboró en la reforma de la policía nacional, que se independizó del Ministerio de Defensa; y en Filipinas, se realiza la cooperación técnica para mejorar la capacidad de aplicación de los métodos modernos de investigación. Por otra parte, en Tailandia, Myanmar, Filipinas y Camboya, se llevan a cabo las actividades de cooperación para fortalecer el control de

tráfico de drogas, que se ha convertido en un serio problema social en estos países. También estamos tratando de introducir y difundir el sistema japonés de Koban (estación de policía en los barrios) en los otros países de la ASEAN, a través de Singapur, donde se introdujo primero.

En Indonesia, por ejemplo, se inició el Proyecto para Mejorar las Actividades de la Policía Civil en 2002, utilizando una estación de policía existente como un modelo de la nueva policía al servicio de la ciudadanía. En esta estación, los oficiales indonesios y japoneses trabajan juntos para mejorar las actividades de indagación criminal y de control de drogas; se ha introducido un sistema de servicio a los ciudadanos, a través del correo electrónico que se maneja por teléfono celular.

En el área de la reforma administrativa, se realizan las actividades de cooperación técnica para fortalecer la capacidad de funcionarios gubernamentales, como una medida

## Línea del Frente

### ● Tailandia Proyecto para la Creación de Capacidad en el Desarrollo de las Tecnologías de Información de Uso Educativo

#### Las clases y los niños cambian gracias a la TI

Proyecto de Cooperación Técnica

#### Capacitación de los maestros en computadora personal

El Comité Nacional de Tecnología de Información fue establecido en Tailandia en 1992, para promover las políticas de tecnología de información, incluyendo el desarrollo de recursos humanos. Para aumentar el número de personas que puedan dominar la TI en el futuro, el Comité ha fomentado la diseminación de los nuevos métodos educativos, con la aplicación de la TI en el área educativa.

Como respuesta, este proyecto provee entrenamientos a los maestros de primaria y secundaria, principalmente, en los 5 centros de educación para adultos ubicados en la provincia, en coordinación con el Centro para el Manejo de Sistemas Educativos de Información (EMISC). El objetivo es entrenar a los maestros para que puedan dar clases de tailandés, matemática, ciencias naturales y sociales, utilizando la TI.

Los maestros que nunca habían tocado una computadora personal aprenden como elaborar boletines de clase, con las fotos y los cuadros integrados, utilizando

la computadora. A los maestros que ya tienen ciertos conocimientos o que trabajan en las escuelas entusiastas en el uso de la TI, se les enseña como elaborar materiales didácticos utilizando el Internet y los programas de procesamiento de imágenes, y como implementar clases utilizando las computadoras.

#### Las aulas se expanden

La JICA envió un experto para preparar los materiales didácticos y los programas de estudio para organizar estos cursos de capacitación; el experto trabaja junto con su personal de contraparte en el Ministerio de Educación revisando el contenido de los cursos por nivel. Por otra parte, a los 5 centros de educación para adultos fueron asignados los JOCV, los que llevan a cabo los cursos de entrenamiento a los maestros y los ciudadanos de la región, junto con el personal de estos centros.

Para las personas que viven en zonas muy alejadas, que no pueden acudir a los centros de educación para adultos, se utilizan vehículos TI (clases móviles) para



Se usan computadoras personales en las clases escolares en Tailandia.

trasladarse a las escuelas y los centros comunitarios del lugar, para llevar a cabo una especie de servicio a domicilio, lo que ha recibido una buena acogida entre los habitantes de estas zonas alejadas.

En 3 años, unos 3,000 maestros recibieron capacitación. En el futuro, las clases con computadoras personales permitirán a los niños vislumbrar el mundo que no habrían conocido hasta entonces. Esperamos que este esfuerzo estimule el interés y la curiosidad de los niños, que son las promesas del futuro.

(Oficina de la JICA en Tailandia)

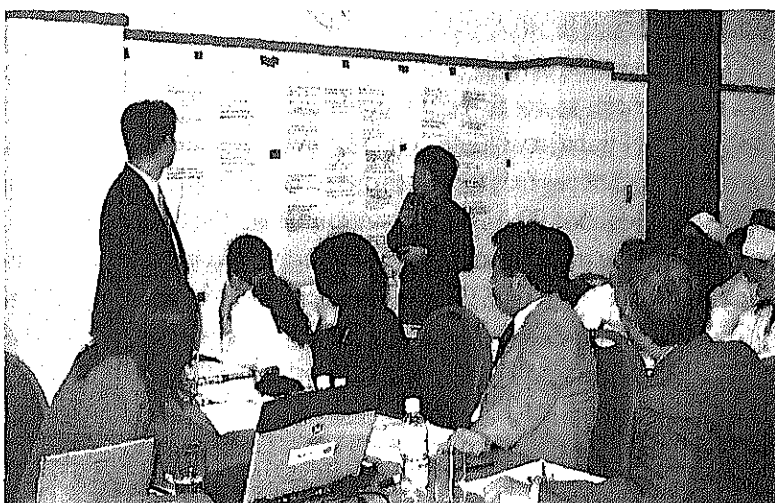
para fomentar el ordenamiento del sistema administrativo y de sus instituciones. En Filipinas, se lleva a cabo la cooperación a la región autónoma de Mindanao Musulmán, que obtuvo su autonomía del gobierno central, para que mejore el mecanismo y el funcionamiento de su sistema administrativo. También se le apoya en el área de administración de salud y asistencia médica. En países como Indonesia, Filipinas y Tailandia, donde se promueve la descentralización, se les apoya con diferentes esquemas de cooperación, para elaborar políticas descentralizadoras y para fortalecer la capacidad de los funcionarios del gobierno regional.

En relación con el ordenamiento del marco jurídico, se aplican diferentes esquemas de cooperación en Viet Nam, Camboya y Lao, que son países encaminados hacia la economía de mercado y la apertura económica. En estos países, los esfuerzos se dirigen hacia la redacción y legislación de códigos civiles y mercantiles. También se realizan proyectos de cooperación con el fin de mejorar el funcionamiento y la organización de las instituciones del sector jurídico. En Indonesia, estamos llevando a cabo un proyecto para lograr la reforma del sector jurídico; se proporciona apoyo para garantizar la independencia y la transparencia del sistema jurídico. Se elaboran materiales y programas de estudio para la capacitación de los recursos humanos del sector, para formar un número suficiente de recursos humanos de buena calidad en este importante sector.

## **Promoción de la cooperación intraregional**

La JICA no sólo realiza sus actividades de cooperación de manera bilateral, sino que también lo hace desde el punto de vista integral, adoptando una perspectiva regional para resolver las tareas de desarrollo que enfrentan los países de Asia Sudoriental, como la estabilidad política y económica, el desarrollo, la integración regional, la conservación ambiental, el rescate de los socialmente vulnerables y la reducción de la pobreza. A Viet Nam, Lao, Myanmar y Camboya, que son los países que se adhirieron a la ASEAN en los años 90, se les dan apoyos necesarios por parte de Japón con una coordinación activa con los países fundadores de esta organización regional.

La cooperación intraregional tiene las ventajas de producir altos impactos, ya que los países más avanzados de la ASEAN, que aprendieron las experiencias y los know-how



Evaluación intermedia del Proyecto del Hospital Back Mai, en Viet Nam.

de Japón, los desarrollan de acuerdo con sus propias características y los transfieren a otros países de la región, que tienen condiciones sociales, culturales y naturales similares. Además, este tipo de cooperación profundiza las experiencias mutuas y promueve los lazos de solidaridad regional.

Hay diversos métodos para materializar este propósito. Por ejemplo, con Singapur, Tailandia y Filipinas, tenemos firmado el acuerdo de Programa de Socios, por medio del cual estos países desembolsan hasta un máximo del 50% de gastos correspondientes para llevar a cabo las actividades de capacitación y del envío de expertos a los países de dentro y de fuera de la región. En el año fiscal 2002, estos países realizaron 41 cursos de Capacitación para Terceros Países\* en colaboración con la JICA, incluyendo un curso de desarrollo de tecnologías adecuadas celebrado en forma conjunta con una ONG en Filipinas y un curso para el incremento de la productividad destinado a los países africanos.

Otro método de promoción de la cooperación intraregional adoptado por la Agencia es la realización de un proyecto regional, que, teniendo su base de operación en Tailandia, por ejemplo, extiende sus actividades a los países colindantes en forma paralela. Actualmente, en Tailandia, se realizan varios proyectos de cooperación regional sobre diversos temas: desarrollo de recursos humanos para la educación superior, sobre todo de ingeniería, control de farmacodependencia, apoyo a los discapacitados, control de parásitos y salud animal.

Por otro lado, los países de la ASEAN están empezando a ejercer su iniciativa en la formulación y planeación de proyectos de cooperación intraregional. En julio de 2002, en Malasia, se celebró, por primera vez, la Conferencia para la Promoción de la Cooperación Regional,



coorganizada por la JICA y por los países de la ASEAN, con la participación de Timor-Leste como observador. En esta conferencia, se confirmó que los países fundadores de la ASEAN trabajarán junto con la JICA para dar apoyos a los 4 miembros más recientes que se adhirieron a la ASEAN en los años 90, Viet Nam y otros, en las 12 áreas prioritarias, que incluyen promoción del comercio internacional, control de VIH/SIDA, regeneración de bosques y desarrollo turístico, bajo la iniciativa local. Además, se

iniciaron la construcción de una red y el ordenamiento de una base de datos, con miras a establecer un mecanismo de cooperación intraregional y llevar a cabo los proyectos concretos.

Aparte, existen otros sistemas de cooperación intraregional: Iniciativa de Integración de la ASEAN, propuesta por Singapur y dirigida por la Secretaría de la ASEAN, y el Proyecto de Desarrollo Económico de la Gran Cuenca del Mekong, planteado por el Banco Asiá-

## Línea del Frente

### ● Myanmar Proyecto para el Control de la Lepra y Servicios Básicos de Salud

Mejorar el servicio médico regional a través del desarrollo de recursos humanos

Proyecto de Cooperación Técnica

#### Servicio regional de salud y asistencia médica proporcionado por las parteras

En el sistema de salud y asistencia médica de Myanmar, la atención primaria de salud y el tratamiento médico de primer nivel son proporcionados por las aproximadamente 12 mil parteras (enfermeras regionales de salud pública) residentes en las comunidades. Como instalaciones médicas de segundo nivel existen clínicas del poblado; instituciones más especializadas son los hospitales municipales, distritales y estatales, y los institutos nacionales dedicados a enfermedades específicas.

En 1978 se introdujo una política de integración de los servicios de salud y asistencia médica en zonas rurales; en 1991, todas las regiones del país fueron integradas en un sistema. Una partera (enfermera regional de salud pública) asignada a un centro de salud subrural es la responsable del tratamiento médico de primer nivel y de la atención primaria de salud de 5,000 a 10,000 personas.

En este marco general, el control de la lepra ha tenido una alta prioridad en la política de salud de Myanmar, ya que el país tiene una alta tasa de incidencia de esta enfermedad. Por eso, las medidas médicas específicas para esta enfermedad están muy bien definidas y funcionan realmente bien.

Sin embargo, las actividades reales de diagnóstico y de tratamiento de los pacientes de la lepra son realizadas por las parte-

ras; tienen que atender a los enfermos de lepra de manera eficaz, porque tienen otros miles de trabajos que atender. Por eso se considera necesario apoyarlas con las tecnologías más avanzadas, en forma periódica y de acuerdo con la situación cambiante del país.

#### Reforzar las medidas contra la lepra

El Proyecto para el Control de la Lepra y Servicios Básicos de Salud se inició en abril de 2000, como un Proyecto de Cooperación Técnica para apoyar al sector de salud de Myanmar. El proyecto tiene el objetivo de controlar la lepra y prevenir sus efectos nocivos. También ha introducido los programas de rehabilitación, como una entrada para llevar a cabo otras actividades para mejorar la calidad de los servicios básicos de salud en el área.

Con el propósito de realizar las medidas más efectivas para las necesidades de la región, el proyecto promueve una coordinación activa entre los diferentes institutos y hospitales especializados en enfermedades específicas a nivel central; la idea es elevar el nivel técnico tanto de las enfermeras, que son las verdaderas ventanillas de salud y asistencia médica para los habitantes locales, como de los hospitales de referencia de cada nivel, para poder proporcionar un servicio que esté de acuerdo con las necesidades locales.



Apoyo técnico para el control de la lepra.

Por otra parte, es necesario realizar los esfuerzos de difusión y de ilustración, para que la gente sepa que es necesario identificar a los nuevos pacientes lo más temprano posible, tratarlos oportunamente, evitar la infección y prevenir los efectos discapacitadores de la enfermedad. En esta área de educación sobre la salud, se trabaja en coordinación con el gobierno y con las ONGs, y con una participación muy activa de los habitantes.

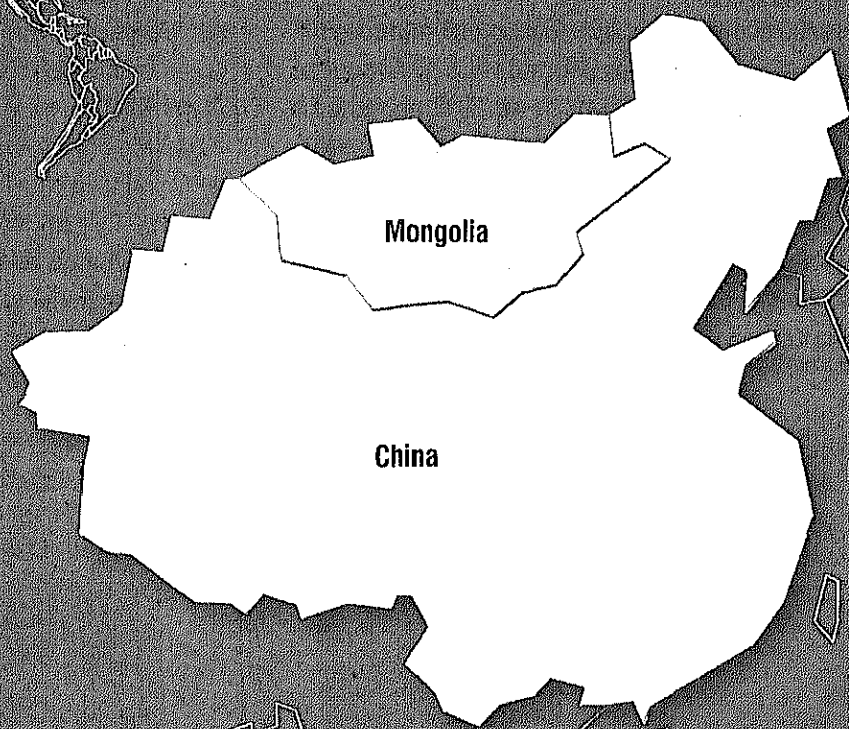
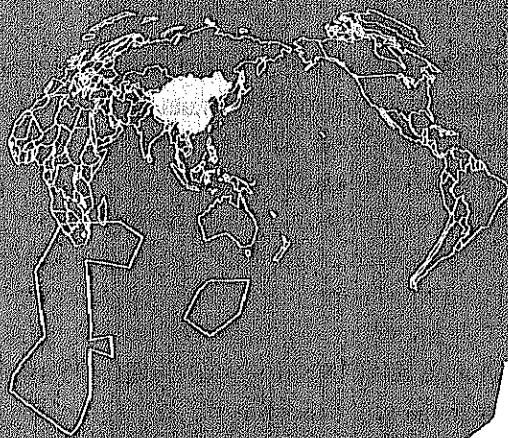
El proyecto continuará sus acciones para reforzar las 48 clínicas de poblado que existen en la región central de Myanmar y presentará sus experiencias en esta área modelo a otras regiones. Se espera que se promuevan actividades similares en otras regiones también.

(Oficina de la JICA en Myanmar)

fico de Desarrollo, entre otros, en que participa activamente la JICA.

Un asunto que merece la atención especial es la cooperación conjunta de Japón y los países de la ASEAN que se destina a Afganistán. En marzo de 2003, el gobierno de Indonesia y la JICA invitaron a 15 afganos a un curso de capacitación sobre el desarrollo agrícola, celebrado en Jakarta y otras ciudades de provincia, para que aprendan del desarrollo agrícola de Indonesia y observen el rol de la mujer en el desarrollo. Cabe señalar que este curso se llevó a cabo en Indonesia tomando en cuenta la similitud religiosa que existe entre los dos países; la población indonesia es

mayoritariamente islámica. Este curso tuvo el efecto colateral de profundizar el entendimiento mutuo entre los dos países. Después de este curso, se va a realizar otro curso para Afganistán en Malasia, donde la población también es predominantemente islámica. La JICA también colaborará para la realización de este curso en Kuala Lumpur, que será sobre las tecnologías para la construcción vial, que se transfirieron por Japón a Malasia en el pasado. De esta forma, en los países miembros de la ASEAN, las actividades de cooperación intraregional se tornan cada vez más dinámicas, con base en las experiencias y los know-how prácticos y eficientes acumulados durante mucho tiempo.



# Asia Oriental

## Pilares de la Asistencia Demandas cambiantes de Asistencia

### ● China

Desde la adopción de las políticas de reforma y de apertura en la República Popular de China, Japón ha venido realizando esfuerzos de cooperación en todo lo que puede para fomentar su modernización, pensando que el desarrollo económico estable de este país coincide con el interés nacional de Japón. En los años recientes, las necesidades de asistencia de la propia República Popular de China han cambiado por el rápido crecimiento económico y la transformación estructural socioeconómica; por otro lado, una larga recesión económica en Japón ha hecho inevitable una reducción de los recursos disponibles para la asistencia. Por estas razones, se hizo una revisión integral de las actividades de la asistencia para China.

Como un documento rector de las políticas de asistencia de mediano plazo para este país, tenemos el Plan de Cooperación Económica para China, publicado por el Ministerio de Relaciones Exteriores en octubre de 2001. Este documento está basado, a su vez, en las

sugerencias presentadas por el Foro de Discusión sobre la Cooperación Económica hacia China en el Siglo 21 (presidido por el Sr. Isamu Miyazaki, ex director general de la Agencia de Planeación Económica) en diciembre de 2000.

De acuerdo con este plan, las áreas prioritarias de nuestra cooperación económica hacia la República Popular de China son las siguientes 6:

- (1) Cooperación para la solución de problemas ambientales y otros problemas de nivel global.
- (2) Apoyo a la reforma y la apertura.
- (3) Promoción de la comprensión mutua.
- (4) Apoyo a la eliminación de la pobreza.
- (5) Apoyo a las actividades del sector privado.
- (6) Promoción de la cooperación multilateral.

### ● Mongolia

Para Mongolia, dirigimos nuestras acciones a las siguientes 4 áreas prioritarias:

- (1) Apoyo intelectual y ayudas para el desarrollo de recursos humanos necesarios para la transición hacia la economía de mercado. Apoyamos el ordenamiento institucional y la

formación de recursos humanos, que serán soportes del régimen de la economía de mercado.

- (2) Ordenamiento de infraestructuras económicas y preparación de condiciones para el fomento industrial.

Se da prioridad a Ferrocarriles Mongoles, que es el principal medio de transporte en el país, y al suministro estable de la energía eléctrica.

- (3) Fomento de la agricultura y la ganadería.

El sector de agricultura y ganadería es la industria más importante del país, que ocupa alrededor de una cuarta parte del PNB. La gran mayoría de los habitantes de la provincia, que se dedican a las actividades agropecuarias, pertenecen al estrato pobre. Por lo tanto, desde el punto de vista de la reducción de la pobreza, éste es un sector importante objeto de asistencia.

- (4) Apoyo a las áreas de necesidades básicas

Apoyamos la educación y la asistencia médica, donde hubo una reducción drástica de presupuestos después del cambio de régimen. También se apoya el ordenamiento de infraestructuras en la provincia.

## Situación Actual del Desarrollo

### Ampliación de disparidades económicas en la República Popular de China

China ha tenido un desarrollo económico espectacular desde su viraje hacia la reforma y la apertura en 1978, registrando un crecimiento económico anual promedio de alrededor de un 10%, una tasa extraordinaria. Sin embargo, se están haciendo patentes algunos problemas del desarrollo en los últimos años, como la diferencia económica regional y los serios problemas ambientales, además de las deficiencias estructurales del sistema económico, ya que el ordenamiento del mecanismo de la economía de mercado no avanza al ritmo de la expansión económica, de una velocidad vertiginosa.

En el Décimo Programa Quinquenal (2001 – 2005), establecido en 2001, se da énfasis a la importancia del ajuste estructural económico, pero al mismo tiempo, se considera prioritario el sector agrícola. También se declaran como tareas importantes el mejoramiento de la vida de la población, el sistema de previsión social y el “gran desarrollo de la región occidental”; no sólo se da importancia al crecimiento económico, sino también a la reducción de disparidades existentes entre zonas urbanas y rurales y entre regiones, y a la estabilidad social.

El tema más importante de los años recientes en el ámbito económico es la adhesión de este país a la OMC (Organización Mundial de Comercio), que se concretó a fines de 2001. Este acontecimiento significa un gran desafío para China, que quiere acelerar las reformas económicas estructurales que necesita a través de la globalización de su economía y de la introducción de un sistema económico internacional. En este momento, el

ordenamiento de un sistema económico interno que corresponda a su participación en la OMC es la tarea más importante para este país en lo económico.

El rápido crecimiento económico de estos 20 años, por otra parte, creó una inmensa diferencia económica dentro de China. Frente a las zonas costeras, con un desarrollo espectacular, las zonas continentales, sin condiciones básicas económicas, se debaten en la pobreza; a nivel de departamentos, existe una diferencia de ingreso de más de 10 veces. Se estima que el país todavía tiene más de 200 millones de personas en pobreza absoluta (de un ingreso por día de menos de un dólar), principalmente en las regiones continentales.

Por otra parte, los problemas ambientales emergieron como amenazas muy serias para el país con las políticas de reforma y apertura. Estos problemas pueden dividirse en los siguientes 3 tipos:

- (1) Problemas de contaminación, como la contaminación del agua de los ríos, lagos y lagunas principales; la contaminación atmosférica de las grandes ciudades; la lluvia ácida, que afecta a un 30% del territorio nacional; y los problemas relacionados con el tratamiento de residuos.
- (2) Deterioro en el medio ambiente y en el sistema ecológico, representado por la necesidad de conservación de bosques y de reforestación, ya que la superficie boscosa se está reduciendo rápidamente; desertificación progresiva; movimientos de arena amarilla de gran escala; y las frecuentes inundaciones.
- (3) Aprovechamiento sustentable de los recursos hídricos, que están bajo una enorme presión por la expansión demográfica y por la urbanización, en una relación estrecha con los problemas ambientales.

A pesar de las medidas tomadas por el gobierno de China, los problemas ambientales se agravan, convirtiéndose en uno de los factores que pueden amenazar el crecimiento sostenido de la economía y la estabilidad social.

### Mongolia necesita de control y mantenimiento de infraestructuras

Mongolia es un país con una densidad poblacional extremadamente baja; en un territorio nacional cuatro veces más grande que Japón, viven escasamente 2.5 millones de personas. Como es un país sin salida al mar, ubicado en una alta latitud, tiene las condiciones climáticas de



Proyecto para la reducción de la pobreza llevado a cabo con la colaboración de una ONG japonesa, en la provincia de Guizhou.

muy poca precipitación y un invierno largo y riguroso. Las tres cuartas partes del territorio corresponden a estepa, y el resto es terreno árido y desértico, o área montañosa. Los mongoles, desde tiempos antiguos, se habían adaptado a estas condiciones naturales, y se dedicaban al pastoreo de animales.

Sin embargo, desde la década de los 20, cuando se integró a la economía del COMECON, se le consideró a Mongolia como un suministrador de materias primas, y se desarrollaron la minería y las industrias ligeras, además de la ganadería. La extinta Unión Soviética le proporcionaba un monto grande de ayudas económicas, por lo que contaba con un alto nivel de vida en cuanto a las necesidades básicas, como educación y asistencia médica, en comparación con otros países en desarrollo.



Inauguración de una escuela primaria mongol construida por la AOD de Japón.

## Línea del Frente

### ● República Popular de China Proyecto de Reforestación Modelo en Sichuan

#### Destrucción de los bosques, causa de las inundaciones

Proyecto de Cooperación Técnica

#### Reforestación en la cuenca alta del Río Chang Jiang

En el verano de 1998, una enorme inundación cubrió de agua la cuenca del río Chang Jiang. Se consideró que una de las causas de esta inundación fue la destrucción de los bosques en el curso alto del río, y se reconoció la necesidad de reforestar estas zonas altas de la cuenca para evitar este tipo de desastres.

Por esta situación, se inició este proyecto en julio de 2000, con una duración prevista de 5 años. Las siguientes actividades concretas se llevan a cabo en la cuenca del río Anning, un tributario del Chang Jiang, en la Región Autónoma de Liangshan Yizu de la Provincia de Sichuan.

- (1) Instalar 2 viveros: uno en la ciudad de Xichang, a una altura de 1,560 m del nivel del mar, y otro, en el municipio de Zhaojue, a 2,950 m, donde se realizan diferentes pruebas para desarrollar técnicas de producción de plántulas en las zonas tropicales, templadas y de altura.
- (2) Establecer una área modelo de reforestación de 500 ha, para desarrollar técnicas de reforestación aptas para zonas áridas de mayor altura, con el propó-

sito principal de conservación del agua y del suelo.

- (3) Realizar una capacitación para formar técnicos especialistas en la administración, operación y extensión de las actividades de producción de plántulas y de reforestación.
- (4) Divulgar las técnicas de producción de plántulas y de reforestación entre los habitantes locales, para que ellos comprendan la importancia de la conservación forestal y puedan realizar las actividades de reforestación por su propia iniciativa.

#### Transferencia técnica a los habitantes locales

En este proyecto, los expertos japoneses asesoran directamente a los habitantes locales en las técnicas de producción de plántulas y de reforestación, realizando la transferencia técnica en los lugares del proyecto. Los lugares del proyecto son diversos: viveros, áreas de reforestación, comunidades locales, etc., y los expertos se reparten de acuerdo con su especialidad. Los expertos trabajan principalmente en el campo, fuera de la oficina, por lo que la comunicación se hace difícil en muchas



El grupo étnico minoritario que habita la zona participa en los trabajos de reforestación.

ocasiones, tenían que comunicarse con el personal de contraparte a través de letras chinas escritas, sobre todo, al comienzo del proyecto. Sin embargo, actualmente hablan muy bien el dialecto de Sichuan, lo cual ha mejorado grandemente la comunicación con el personal de contraparte. Las actividades del proyecto continúan.

(Oficina de la JICA en China)